

PLAN DE ÎNVĂȚĂMÂNT

Programul de studii - Licență:

TRADUCERE ȘI INTERPRETARE (engleză; franceză/germană)

Domeniul fundamental (DFI):

ȘTIINȚE UMANISTE ȘI ARTE

Ramura de știință (RSI):

FILOLOGIE

Domeniul de licență (DL):

LIMBI MODERNE APLICATE

Durata studiilor / Numărul de credite:

3 ani / 180 credite

Forma de învățământ:

IF - Învățământ cu frecvență

RECTOR,
Conf.univ.dr.ing. Florin DRĂGAN

DECAN,
Prof. univ. dr. Daniel-Codruț DEJICA-CARȚIȘ

Misiunea programului de studii:

Formarea de traducători și interpreți pentru domeniile: economic, științific, tehnic, administrativ, juridic și cultural, conform cerințelor pieței muncii din țară și din străinătate.
Formarea de absolvenți capabili să se perfecționeze prin studii de nivel masteral și doctoral, prin antrenarea lor la realizarea unor teme și proiecte de cercetare coordonate de departamentele implicate în desfășurarea programului.

Obiectivele programului de studii:

Realizarea unei pregătiri de specialitate în domeniul limbilor moderne aplicate la standarde ridicate, prin încurajarea profesionalismului și a creativității, în concordanță cu cerințele pieței muncii.
Pregătirea studenților pentru angajarea în activități profesionale, în agenții de traducere, organizații, instituții și firme de profil.
Formarea de absolvenți capabili să se perfecționeze prin studii de nivel masteral și doctoral, prin antrenarea lor la realizarea unor teme și proiecte de cercetare coordonate de departamentele implicate în desfășurarea programului.

Competențele programului de studii:

Competențe profesionale:

- Comunicare efectivă, în cel puțin două limbi moderne de circulație (limba B și limba C), într-un cadru larg de contexte profesionale și culturale, prin utilizarea registrelor și variantelor lingvistice specifice în vorbire și scriere (Nivel de competență B2-C1 în ambele limbi - vezi Cadrul European de referință).
- Aplicarea adecvată a tehnicilor de traducere și mediere scrisă și orală din limba B/C în limba A și invers, în domenii de interes larg și semi-specializate.
- Aplicarea adecvată a TIC (programe informatice, dicționare electronice, baze de date, tehnici de arhivare a documentelor, etc) pentru documentare, identificare și stocare a informației, tehnoredactare și corectură de texte.
- Negociere și mediere lingvistică și culturală în limbile A, B, C.
- Comunicare profesională și instituțională și analiză și evaluare a comunicării eficiente în limbile A, B, C.

Competențe transversale:

- Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil; Respectarea normelor de etică specifice domeniului (ex: confidentialitate).
- Aplicarea tehnicilor de relaționare în echipă; dezvoltarea capacităților empaticice de comunicare interpersonală și de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă având drept scop eficientizarea activității grupului și economisirea resurselor, inclusiv a celor umane.
- Identificarea și utilizarea unor metode și tehnici eficiente de învățare; conștientizarea motivațiilor extrinseci și intrinseci ale învățării continue.

Finalități:

Absolvenții programului de studii universitare de licență vor accesa următoarele ocupații posibile conform Clasificării Ocupațiilor din România ISCO-08:

traducător, interpret, terminolog, manager proiecte de traducere și interpretariat, asistent comunicare multilingvă și relații cu publicul, subtitrator, documentarist, corector birou traduceri/ziar/editură, tehnoredactor.

Cod DFI	CodRSI	CodDL	Cod S	ciclul	c1c2c3	a1a2
50	10	30	10	L	470	22

PLAN DE ÎNVĂȚĂMÂNT																																																																																			
Pentru seria de studenți 2022-2025																																																																																			
	ANUL I (2022-2023)																		ANUL II (2023-2024)																																																																
	SEMESTRUL 1									SEMESTRUL 2									SEMESTRUL 3														SEMESTRUL 4																																																		
1	Structura limbii B-1: morfologie									Structura limbii B-2: sintaxă									Structura limbii B-3: lexicologie și semantică														Analiza discursului B, C																																																		
	L470.22.01.F1	4	E	28	14	0	0		DF	58	L470.22.02.F1	4	E	28	14	0	0		DF	58	L470.22.03.F1	4	E	28	14	0	0		DF	58	L470.22.04.F1	4	E	28	28	0	0		DF	44																																											
2	Structura limbii C-1: morfologie									Structura limbii C-2: sintaxă									Structura limbii C-3: lexicologie și semantică														Inițiere în interpretare B																																																		
	L470.22.01.F2	4	E	28	14	0	0		DF	58	L470.22.02.F2	4	E	28	14	0	0		DF	58	L470.22.03.F2	4	E	28	14	0	0		DF	58	L470.22.04.S2	5	E	28	0	42	0		DS	55																																											
3	Gramatică normativă A									Tehnici de comunicare orală și scrisă B, C									Pragmatică B, C														Inițiere în interpretare C																																																		
	L470.22.01.F3	5	E	28	28	0	0		DF	69	L470.22.02.F3	4	D	28	0	28	0		DF	44	L470.22.03.F3	3	D	28	28	0	0		DF	19	L470.22.04.S3	5	E	28	0	42	0		DS	55																																											
4	Cultură și civilizație B, C									Curs practic de limbă B, C									Introducere în terminologie B														Limbaje specializate B																																																		
	L470.22.01.F4	3	D	28	28	0	0		DF	19	L470.22.02.S4	3	D	0	28	0	0		DS	47	L470.22.03.S4	5	E	28	28	0	0		DS	69	L470.22.04.S4	5	E	28	28	0	0		DS	69																																											
5	Teoria și practica traducerii generale B-1									Teoria și practica traducerii generale B-2									Introducere în terminologie C														Limbaje specializate C																																																		
	L470.22.01.S5	5	E	28	28	0	0		DS	69	L470.22.02.S5	5	E	28	28	0	0		DS	69	L470.22.03.S5	5	E	28	28	0	0		DS	69	L470.22.04.S5	5	E	28	28	0	0		DS	69																																											
6	Teoria și practica traducerii generale C-1									Teoria și practica traducerii generale C-2									Traducere asistată de calculator B														Practică																																																		
	L470.22.01.S6	5	E	28	28	0	0		DS	69	L470.22.02.S6	5	E	28	28	0	0		DS	69	L470.22.03.S6	3	D	14	0	14	0		DS	47	L470.22.04.S6	3	C	0	0	0	0	90	DS	0																																											
7	Informatică aplicată									Tehnici de editare și procesare a textelor și imaginilor									Noțiuni de știință și tehnică														Opțional 2																																																		
	L470.22.01.C7	2	D	14	0	14	0		DC	22	L470.22.02.C7	3	D	14	0	28	0		DC	33	L470.22.03.C7	3	D	14	14	0	0		DC	47	L470.22.04.C7-ij	3	D	28	14	0	0		DC	33																																											
8	Introducere în economie									Introducere în drept									Opțional 1														Educație fizică 4																																																		
	L470.22.01.C8	2	D	14	14	0	0		DC	22	L470.22.02.C8	2	D	14	14	0	0		DC	22	L470.22.03.C8-ij	3	D	28	14	0	0		DC	33	L470.22.04.C8	3	D	0	14	0	0		DC	61																																											
9	Educație fizică 1									Educație fizică 2									Educație fizică 3																																																																
	L470.22.01.C9	3	D	0	14	0	0		DC	61	L470.22.02.C9	3	D	0	14	0	0		DC	61	L470.22.03.C9	3	D	0	14	0	0		DC	61																																																					
10																																																																																			
11	Disciplină facultativă									Disciplină facultativă									Disciplină facultativă														Disciplină facultativă																																																		
	L470.22.01.f11-ij								f		L470.22.02.f11-ij							f		L470.22.03.f11-ij								f		L470.22.04.f11-ij								f																																													
total/ sem.	ore didactice:			378			VPI:			447			ore:			364			VPI:			461			ore:			364			VPI:			461			ore:			364			VPI:			386																																					
	credite**:			30			evaluări:			5E,4D,0C			credite**:			30			evaluări:			4E,5D,0C			credite**:			30			evaluări:			4E,5D,0C			credite**:			30			evaluări:			5E,2D,1C																																					
total/ săpt.	ore didactice:			27,0									ore:			26									ore:			26									ore:			26																																											
	din care:						14,0			12,0			1,0			0,0			(c, s, l, p)			din care:						12,0			10,0			4,0			0,0			(c, s, l, p)			din care:						14,0			11,0			1,0			0,0			(c, s, l, p)			din care:						12,0			8,0			6,0			0,0			(c, s, l, p)	

Observatii: ** Nr. total de credite nu contine numarul de credite suplimentare alocate disciplinei Ed. fizica. Aceste credite sunt obligatorii pentru finalizarea studiilor si nu se pot transfera pentru a atinge numărul de credite obligatorii (cf. standardelor ARACIS).

PLAN DE ÎNVĂȚĂMÂNT
Pentru seria de studenți 2022-2025

		ANUL III (2024-2025)																			
		SEMESTRUL 5										SEMESTRUL 6									
1	Tendințe actuale în teoria și practica traducerii										Etica și deontologia traducerii										
	L470.22.05.S1	3	D	28	14	0	0		DS	33	L470.22.06.S1	4	E	28	14	0	0		DS	58	
2	Teoria și practica traducerii specializate B										Opțional 7										
	L470.22.05.S2	5	E	28	14	0	0		DS	83	L470.22.06.S2-ij	3	E	0	42	0	0		DS	33	
3	Teoria și practica traducerii specializate C										Opțional 8										
	L470.22.05.S3	5	E	28	14	0	0		DS	83	L470.22.06.S3-ij	3	E	0	42	0	0		DS	33	
4	Aplicații terminologice B										Opțional 9										
	L470.22.05.S4	4	D	28	0	28	0		DS	44	L470.22.06.S4-ij	2	D	0	28	0	0		DS	22	
5	Opțional 3										Opțional 10										
	L470.22.05.S5-ij	3	E	0	28	0	0		DS	47	L470.22.06.S5-ij	2	D	0	28	0	0		DS	22	
6	Opțional 4										Opțional 11										
	L470.22.05.S6-ij	3	E	0	28	0	0		DS	47	L470.22.06.S6-ij	3	E	0	0	28	0		DS	47	
7	Opțional 5										Opțional 12										
	L470.22.05.S7-ij	3	E	0	0	28	0		DS	47	L470.22.06.C7-ij	3	D	28	14	0	0		DC	33	
8	Opțional 6										Elaborare lucrare de licență										
	L470.22.05.C8-ij	4	D	56	28	0	0		DC	16	L470.22.06.S8	10	D	0	0	0	80		DS	170	
9											Examen de licență*										
											L470.22.06.S9	10	E	0	0	0	0		DS	0	
10																					
11																					
total/ sem.	ore:	350			VPI:			400			ore:	332			VPI:			418			
	credite:	30			evaluări:			5E,3D,0C			credite:	30+10			evaluări:			5E,4D,0C			
total/ săpt.	ore:	25									ore:	24									
	din care:				12,0	9,0	4,0	0,0	(c, s, l, p)			din care:				4,0	12,0	2,0	5,7	(c, s, l, p)	

*constă din: a. verificarea cunoștințelor fundamentale și de specialitate; b. susținerea lucrării de licență/diplomă.

Observatii: A = Lb. română; B = Lb. engleză; C = Lb. franceză / Lb. germană

Legenda

Nume disciplina										
Cod	nc	FE	c	s	l	p	Pr	CF	VPI	
Cod = cod disciplina										
nc = nr.credite transferabile										
FE = forma de evaluare (E, D, C, P-E, P-D)										
E=examen, D-evaluare distribuită, C-colocviu										
P - E - proiect autonom cu examinare ca si in cazul disciplinelor cu examen										
P - D - proiect autonom cu examinare										
c=nr.ore curs					s=nr.ore seminar					
l=nr.ore laborator					p=nr.ore proiect					

Pr - volum de ore necesar activitatilor partial asistate / practica
CF=categorie formativa careia ii apartine disciplina
CF ∈ {DC, DD, DF, DS}
DC - disciplina complementara
DD - disciplina in domeniu
DF - disciplina fundamentala
DS - disciplina de specialitate
VPI = volum de ore necesar pregatirii individuale

Exemplu

Structura limbii B-1: morfologie										
Cod	4	E	28	14	0	0	0	DF	58	

RECTOR,
Conf.univ.dr.ing. Florin DRĂGAN

DECAN,
Prof. univ. dr. Daniel-Codruț DEJICA-CARTIȘ

DISCIPLINE OPTIONALE
Pentru seria de studenți 2022-2025

		ANUL I (2022-2023)														ANUL II (2023-2024)																			
		SEMESTRUL 1							SEMESTRUL 2							SEMESTRUL 3							SEMESTRUL 4												
01															Opțional 1 Introducere în relații publice							Opțional 2 Comunicare administrativă													
																L470.22.03.C8-01	3	D	28	14	0	0		DC	33	L470.22.04.C7-01	3	D	28	14	0	0		DC	33
02															Opțional 1 Introducere în social media							Opțional 2 Comunicare în cadrul instituțiilor europene													
																L470.22.03.C8-02	3	D	28	14	0	0		DC	33	L470.22.04.C7-02	3	D	28	14	0	0		DC	33
03																																			
04																																			
05																																			
06																																			
07																																			
08																																			
09																																			
10																																			
11																																			
12																																			

Nota: Din fiecare dintre grupurile de Discipline opționale se activează un număr de discipline în funcție de opțiunile studenților, de numărul studenților și de acoperirea financiară.

Observatii: (*) - discipline opționale activate în anul univ. 2023-2024 (anul II)

RECTOR,
Conf.univ.dr.ing. Florin DRĂGAN

DECAN,
Prof. univ. dr. Daniel-Codruț DEJICA-CARTÎȘ

Domeniul fundamental (DFI):
Ramura de știință (RSI):
Domeniul de licență (DL):
Programul de studii - Licență:

ȘTIINȚE UMANISTE ȘI ARTE
FILOLOGIE
LIMBI MODERNE APLICATE
TRADUCERE ȘI INTERPRETARE (engleză; franceză/germană)



DISCIPLINE OPTIONALE
Pentru seria de studenți 2022-2025

		ANUL III (2024-2025)																	
		SEMESTRUL 5								SEMESTRUL 6									
01	Opțional 3 Traducere economică B-A, A-B								Opțional 7 Traducere tehnică B-A, A-B										
	L470.22.05.S5-01	3	E	0	0	0	28		DS	47	L470.22.06.S2-01	3	E	0	0	0	42		DS
02	Opțional 3 Traducere juridică B-A, A-B								Opțional 7 Traducere științifică B-A, A-B										
	L470.22.05.S5-02	3	E	0	0	0	28		DS	47	L470.22.06.S2-02	3	E	0	0	0	42		DS
03	Opțional 4 Traducere economică C-A, A-C								Opțional 8 Traducere tehnică C-A, A-C										
	L470.22.05.S6-03	3	E	0	0	0	28		DS	47	L470.22.06.S3-03	3	E	0	0	0	42		DS
04	Opțional 4 Traducere juridică C-A, A-C								Opțional 8 Traducere științifică C-A, A-C										
	L470.22.05.S6-04	3	E	0	0	0	28		DS	47	L470.22.06.S3-04	3	E	0	0	0	42		DS
05	Opțional 5 Interpretare consecutivă B-A, A-B								Opțional 9 Traducere administrativă B-A, A-B										
	L470.22.05.S7-05	3	E	0	0	28	0		DS	47	L470.22.06.S4-05	2	D	0	28	0	0		DS
06	Opțional 5 Interpretare simultană B-A, A-B								Opțional 9 Traducere texte comunitare B-A, A-B										
	L470.22.05.S7-06	3	E	0	0	28	0		DS	47	L470.22.06.S4-06	2	D	0	28	0	0		DS
07	Opțional 6 Redactarea și prezentarea lucrărilor de specialitate B, C								Opțional 10 Traducere administrativă C-A, A-C										
	L470.22.05.C8-07	4	D	56	28	0	0		DC	16	L470.22.06.S5-07	2	D	0	28	0	0		DS
08	Opțional 6 Scriere academică B, C								Opțional 10 Traducere texte comunitare C-A, A-C										
	L470.22.05.C8-08	4	D	56	28	0	0		DC	16	L470.22.06.S5-08	2	D	0	28	0	0		DS
09									Opțional 11 Interpretare consecutivă C-A, A-C										
											L470.22.06.S6-09	3	E	0	0	28	0		DS
10									Opțional 11 Interpretare simultană C-A, A-C										
											L470.22.06.S6-10	3	E	0	0	28	0		DS
11									Opțional 12 Comunicare profesională										
											L470.22.06.C7-11	3	D	28	14	0	0		DC
12									Opțional 12 etică și integritate academică										
											L470.22.06.C7-12	3	D	28	14	0	0		DC
13																			

Nota: Din fiecare dintre grupurile de **Discipline opționale** se activează un număr de discipline în funcție de opțiunile studenților, de numărul studenților și de acoperirea financiară.

Observatii: (*) - discipline opționale activate în anul univ. 2024-2025 (anul III)

RECTOR,
Conf.univ.dr.ing. Florin DRĂGAN

DECAN,
Prof. univ. dr. Daniel-Codruț DEJICA-CARTÎȘ

DISCIPLINE OPTIONALE
Pentru seria de studenți 2022-2025

ANUL III (2024-2025)	
SEMESTRUL 5	SEMESTRUL 6
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	
21	
22	
23	
24	
25	
26	

Nota: Din fiecare dintre grupurile de Discipline opționale se activează un număr de discipline în funcție de opțiunile studenților, de numărul studenților și de acoperirea financiară.

Observatii: (*) - discipline opționale activate în anul univ. 2024-2025 (anul III)

RECTOR,
Conf.univ.dr.ing. Florin DRĂGAN

DECAN,
Prof. univ. dr. Daniel-Codruț DEJICA-CARTIȘ

DISCIPLINE FACULTATIVE																																								
Pentru seria de studenți 2022-2025																																								
ANUL I (2022-2023)																				ANUL II (2023-2024)																				
SEMESTRUL 1										SEMESTRUL 2										SEMESTRUL 3										SEMESTRUL 4										
01	Limba străină D-1										Limba străină D-2										Limba străină D-3										Limba străină D-4									
	L470.22.01.f11-01	2	D	0	28	0	0		f	22	L470.22.02.f11-01	2	D	0	28	0	0		f	22	L470.22.03.f11-01	2	D	0	28	0	0		f	22	L470.22.04.f11-01	2	D	0	28	0	0		f	22
02	Psihologia educației										Pedagogie 1 (Fundamentele pedagogiei. Teoria și metodologia curriculum-ului)										Pedagogie 2 (Teoria și metodologia instruirii. Teoria și metodologia evaluării)										Didactica specializării									
	L470.22.01.f11-02	5	E	28	28	0	0		f	69	L470.22.02.f11-02	5	E	28	28	0	0		f	69	L470.22.03.f11-02	5	E	28	28	0	0		f	69	L470.22.04.f11-02	5	E	28	28	0	0		f	69
03											Voluntariat																				Responsabilitate socială și activism civic									
											L470.22.02.f11-03	2	C	0	0	28	0		f	22										L470.22.04.f11-03	2	E	28	28	0	0		f	0	
04																															Voluntariat									
																														L470.22.04.f11-04	2	C	0	0	28	0		f	22	
total/ sem.	ore:		84		VPI:			91			ore:		112		VPI:			113			ore:		84		VPI:			91			ore:		168		VPI:			113		
	credite:		7		evaluări:			1E,1D,0C			credite:		9		evaluări:			1E,1D,1C			credite:		7		evaluări:			1E,1D,0C			credite:		11		evaluări:			2E,1D,1C		
total/ săpt.	ore:		6								ore:		8								ore:		6								ore:		12							
	din care:						2,0	4,0	0,0	0,0	(c, s, l, p)			din care:						2,0	4,0	2,0	0,0	(c, s, l, p)			din care:						2,0	4,0	0,0	0,0	(c, s, l, p)			

Observatii:

DISCIPLINE FACULTATIVE																						
Pentru seria de studenți 2022-2025																						
ANUL III (2024-2025)																						
SEMESTRUL 5											SEMESTRUL 6											
01	Practică pedagogică										Managementul clasei de elevi											
	L470.22.05.f11-01	5	C	14	14	0	42		f	55	L470.22.06.f11-01	10	E	14	14	0	36		f	186		
02											Voluntariat											
											L470.22.06.f11-02	2	C	0	0	28	0		f	22		
03																						
04																						
total/ sem.	ore:	70		VPI:			55			ore:	92		VPI:			208						
	credite:	5		evaluări:			0E,0D,1C			credite:	12		evaluări:			1E,0D,1C						
total/ săpt.	ore:	5									ore:	7										
	din care:			1,0	1,0	0,0	3,0	(c, s, l, p)			din care:			1,0	1,0	2,0	2,6	(c, s, l, p)				

Observatii: